

Волшебные очки



Автор: Падмапарна Гош

Иллюстратор: Саян Мукхерджи

Перевод и адаптация: Ирина Молчанова

Волшебные очки

Автор: Падмапарна Гош

Иллюстратор: Саян Мукхерджи

Перевод и адаптация: Ирина Молчанова

На русском языке

Бишкек 2021

Copy right © 2020, Эта работа лицензирована по между народной лицензии Creative Commons Attribution 4.0. (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Вы можете использовать эту работу в коммерческих целях. Вы можете адаптировать эту работу и вносить в нее изменения. Вы должны сохранять авторские права авторов, иллюстраторов и т.д.

Волшебные очки (на русском языке), произведение переведено и адаптировано Ириной Молчановой, на основе исходного произведения The Magical Glasses (на английском языке), написанного Padmaparna Ghosh, иллюстрированного Sayan Mukherjee, опубликованного Pratham Books ©2018 по лицензии CC 4.0. С исходным произведением можно ознакомиться здесь: <https://storyweaver.org.in/stories/37099-the-magical-glasses>

Данная публикация разработана благодаря помощи Американского народа, оказанной через Агентство США по международному развитию (USAID). Содержание публикации не обязательно отражает позицию USAID или Правительства США.

Created with  Bloom

– Каныбек, посмотри,
кого я нарисовала, сказала
Лола своему брату.

– Ого, кто это? –
спросил Каныбек. –
Глупость! Тигры же не
живут на снегу.

– Ррррр, – зарычала
Лола.– Этот тигр из России,
он живет и охотится на
снегу.

– Разве это так? Давай
проверим, дай мне мои
волшебные очки.



– Ты была права, Лола, я вижу мохнатого тигра, наверное, потому что там холодно.

– Сибирский тигр отличается от бенгальского, которого можно встретить в Индии, хотя они и похожи, – сказала Лола.

– Он живет только там. Каждый любит свой дом, и животные тоже любят свой, – сказал Каныбек.



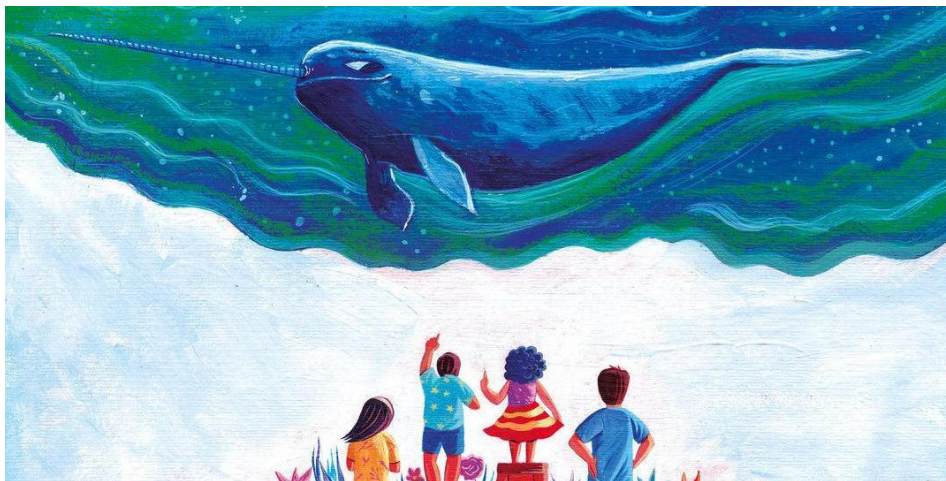


– Я хочу посмотреть на него, – воскликнула Лола.

– Подожди, подожди, – сказал Каныбек. Это высоко для тебя, но у меня есть идея! Каныбек принес стул, и Лола залезла на него.

– Отсюда мы сможем посмотреть много животных из разных уголков планеты, – сказал Каныбек

– Мээрим, Султан, идите к нам, – Лола позвала своих друзей, которые проходили мимо.



– Ой, что это? Это похоже на меч в воде, – сказал Султан, карабкаясь на ведро.

– Это морской единорог, – объяснил Каныбек. – Он живет в самой северной части нашей планеты, в Арктике. Там холодно и темно, но для нарвала это дом.

– Откуда ты так много знаешь? – удивилась Мээрим.

– Из книг, – ответил Каныбек.



– Ой, я читала историю о животном по имени орангутанг, но я не знала, как он выглядит, – сказала Мээрим.

– Это большая обезьяна из Индонезии и Малайзии, – сказала Лола и повернула очки на восток. – Вот он!

– Орангутанг ест фрукты, и у него есть ребенок, похожий на меня, – Мээрим завизжала от радости.

Лола и повернула очки на восток. – Вот он!

– Хорошо, хорошо, а теперь еще вопрос. Кто-нибудь может сказать, кто это? – спросил Каныбек.

– Зебра, – ответил Султан.

– Олень, – сказала Лола.

– Буйвол, – ответила Мээрим.





Каныбек рассмеялся:

– Никто не угадал. Это окапи. Они живут в лесах Африки.



Султан посмотрел наверх и спросил:

– Можно теперь я?

– Конечно, – ответил Каныбек.

– Что это? У него странные синие ноги?

– Дай мне посмотреть, – попросила Лола, натягивая очки. Это голубоногая олуша. Фантастическая птица, которая живет в южной Америке и забавно танцует.

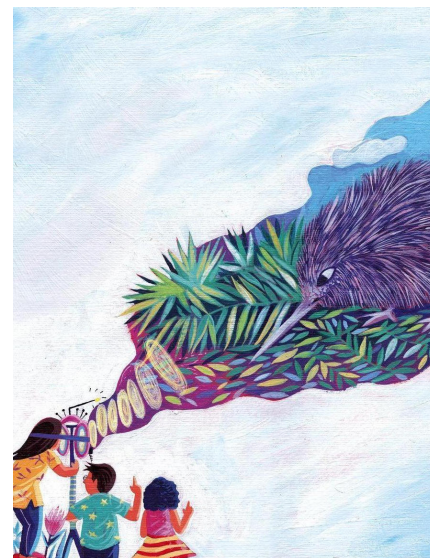
– Уже темнеет и я есть хочу, – грустила Лола.

– Нет, еще немного, хором закричали остальные.

– Хорошо, последний раз, – сказал Каныбек.

– Я знаю еще одно особенное животное, так что еще два раза, – сказал Султан.

– Посмотрите сюда, предложил Каныбек. Это птица киви из Новой Зеландии в Южном полушарии. Это единственные птицы, у которых на конце очень длинных клювов есть носовые отверстия, как у нас. Они копают, используя свои носы, чтобы найти насекомых и фрукты.



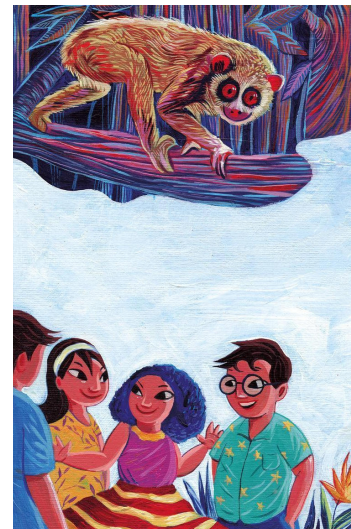
– Классно! – сказал Султан. – Моя мама однажды рассказала мне про глазастую птицу. Я думаю, она говорила о лори.

– О, точно это цейлонский лори. У него красивые серебристые волосы на животе и большие глаза, как у нас, – сказала Лола. Но мы не сможем увидеть его сейчас, лори активны ночью.

– Но мы же сможем вернуться завтра. А сейчас и нам, и животным пора возвращаться домой.

– Как вы думаете, животные тоже идут домой?

– Да, Лола. У каждого свой собственный уголок на нашей планете.





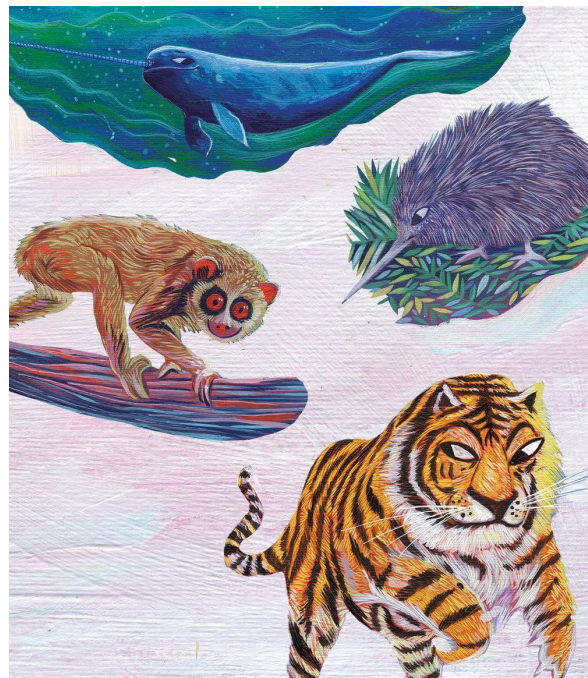
Семь животных, которых вы встретили сейчас, живут в разных частях света. Вот карта, которая показывает, где они обитают. У вас может не быть волшебных очков, как у Каныбека, но вы сможете увидеть этих животных здесь.

Нарвал: Эти морские животные живут в ледяных арктических водах. Они есть также в Канаде, Гренландии, Норвегии и России.

Киви: Эти птицы живут в лесах, кустарниках и песчаных дюнах. Встречаются в Новой Зеландии.

Цейлонский лори, или красный тонкий лори: Это застенчивое существо живет на деревьях во влажных тропических районах Шри-Ланки.

Сибирский тигр: живет в холодных смешанных лесах России и Китая.



Окапи живут в густых лесах
Республики Конго.

Орангутанги проводят всю
свою жизнь на деревьях
в тропических лесах
Малайзии и Индонезии.

Голубоногая олуша: Эти
птицы живут на
Галапагосских островах.
Также встречаются в
Калифорнии и Перу.





USAID
ОТ АМЕРИКАНСКОГО НАРОДА



МИНИСТЕРСТВО
ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Автор: Падмапарна Гош
Иллюстратор: Саян Мукхерджи
Перевод и адаптация: Ирина Молчанова

Проект USAID "Окуу керемет!"
Кыргызская Республика

